

INDICE SOMMARIO - INHALTSÜBERSICHT

	Pagina Seite
ELENCO DEI PARTECIPANTI al convegno di studi VERZEICHNIS DER TEILNEHMER an der Studientagung	XVIII

I PARTE - I. TEIL

INAUGURAZIONE DEL CONVEGNO DI STUDI ERÖFFNUNG DER STUDIENTAGUNG

		Pagina Seite
ARMANDO RIGOBELLO	Presidente dell'Accademia	2
	Präsident der Akademie	3
ROLAND MAILÄNDER	Vice Direttore dell'Accademia	4
	Vizedirektor der Akademie	5
FIORE RICCIARDELLI	Rappresentante del Ministero della Pubblica Istruzione	6
	Vertreter des Unterrichtsministeriums	7
CHRISTIANE LIERMANN	Rappresentante della Associazione "Villa Vigoni"	14
	Vertreterin des Vereins "Villa Vigoni"	15
ROBERTO COTTERI	Direttore dell'Accademia	16
	Direktor der Akademie	17

		Pagina Seite
Roberto Cotteri	Prefazione - Vorwort	22-23

II PARTE - II. TEIL

RELAZIONI - REFERATE

Relazioni introduttive
Einleitende Referate

Armando Rigobello	Identità, autenticità, differenza	30
Interventi sulla relazione	Silvestro Marcucci, Bruno Salmona, Horst Seidl	41
Replica del relatore	.....	47
<i>Capitolo riassuntivo in lingua tedesca</i>	<i>Zusammenfassung in deutscher Sprache</i>	
	Identität, Authentizität, Differenz	49
Diskussionsbeiträge	Silvestro Marcucci, Bruno Salmona, Horst Seidl	51
Erwiderung des Referenten	.....	58
<hr/>		
Peter Kampits	Pluralismus als Lebensform und als Lebensbedingung	60
Diskussionsbeiträge	Giorgio Rizzo, Thomas Göller, Erich Leitner, Peter Nenniger	73
Erwiderung des Referenten	.....	78
<i>Capitolo riassuntivo in lingua italiana</i>	<i>Zusammenfassung in italienischer Sprache</i>	
	Il pluralismo come forma e condizione di vita	81

Interventi sulla relazione	Giorgio Rizzo, Thomas Göller, Erich Leitner, Peter Nenniger	81
Replica del relatore	.....	86
<hr/>		
Hein Retter	Das Phänomen der Migration: geschichtliche Ursachen, sozio-politische Motivationen	89
<i>Capitolo riassuntivo in lingua italiana</i>	<i>Zusammenfassung in italienischer Sprache</i> Il fenomeno della migrazione: cause storiche, motivazioni socio-politiche	123
<hr/>		
Ercole Sori	Le dinamiche del fenomeno migratorio. Uno schema interpretativo storico-economico	125
Interventi sulla relazione	Emil Stocker, Paolo Blasi	156
Replica del relatore	.....	157
<i>Capitolo riassuntivo in lingua tedesca</i>	<i>Zusammenfassung in deutscher Sprache</i> Ökonomische Triebkräfte des Migrations- phänomens. Ein historisch-ökonomisches Interpretationsschema	160
Diskussionsbeiträge	Emil Stocker, Paolo Blasi	163
Erwiderung des Referenten	.....	164
<hr/>		
	Prima parte Erster Teil	
Paolo Blasi	La comunicazione della cultura: luoghi, istituzioni, strumenti	168

Interventi sulla relazione	Silvestro Marcucci	176
Replica del relatore	.....	177
<i>Capitolo riassuntivo in lingua tedesca</i>	<i>Zusammenfassung in deutscher Sprache</i>	
	Die Kommunikation der Kultur: Orte, Institutionen, Mittel	181
Diskussionsbeiträge	Silvestro Marcucci	183
Erwiderung des Referenten	.....	185
<hr/>		
Massimo Vedovelli	Omologazione e differenziazione di linguaggi: linguaggio scientifico e linguaggio comune	189
<i>Capitolo riassuntivo in lingua tedesca</i>	<i>Zusammenfassung in deutscher Sprache</i>	
	Homologation und Differenzierung von Sprachen: wissenschaftliche Sprache und Gemeinsprache	229
<hr/>		
Peter Wiesinger	Die Beurteilung der standardsprachlichen Varianten und Varietäten der deutschen Sprache und das Problem von Sprache und Identität	233
Diskussionsbeiträge	Guntram Plangg, Peter Nenniger, Emil Stocker	257
Erwiderung des Referenten	.....	258
<i>Capitolo riassuntivo in lingua italiana</i>	<i>Zusammenfassung in italienischer Sprache</i>	
	La valutazione delle varianti e delle varietà della lingua tedesca standard e il problema della lingua e dell'identità	262

Interventi sulla relazione	Guntram Plangg, Peter Nenniger, Emil Stocker	264
Replica del relatore	.....	266
<hr/>		
Reiner Pommerin	Die deutsch-italienische kulturelle Zusammenarbeit im europäischen Rahmen	270
Diskussionsbeiträge	Giorgio Rizzo	281
Erwiderung des Referenten	.....	281
<i>Capitolo riassuntivo in lingua italiana</i>	<i>Zusammenfassung in italienischer Sprache</i> La collaborazione culturale italo-tedesca in ambito europeo	283
Interventi sulla relazione	Giorgio Rizzo	286
Replica del relatore	.....	286
<hr/>		
Seconda parte Zweiter Teil		
Luigi Secco	La multiculturalità delle istituzioni scolastiche: problemi istituzionali, metodologici e didattici	288
Interventi sulla relazione	Günter Brinkmann, Mario Signore	302
Replica del relatore	.....	304
<i>Capitolo riassuntivo in lingua tedesca</i>	<i>Zusammenfassung in deutscher Sprache</i> Die Multikulturalität der schulischen Einrichtungen: institutionelle, methodolo- gische und didaktische Probleme	306

Diskussionsbeiträge	Günter Brinkmann, Mario Signore	308
Erwiderung des Referenten	.....	310
Marian Heitger	Multikulturelle Erziehung und das Recht der Minderheiten	312
Diskussionsbeiträge	Hein Retter, Emil Stocker	322
Erwiderung des Referenten	.....	323
<i>Capitolo riassuntivo in lingua italiana</i>	<i>Zusammenfassung in italienischer Sprache</i>	
	Educazione multiculturale e il diritto delle minoranze	324
Interventi sulla relazione	Hein Retter, Emil Stocker	325
Replica del relatore	.....	327
Günter Brinkmann	Die Multikulturalität in den deutschen und italienischen Schulen. Vergleiche und Perspektiven	328
Diskussionsbeiträge	Martina Steiner, Erich Leitner, Wolfram Mauser, Roland Mailänder, Peter Nenniger, Agostino Portera	336
Erwiderung des Referenten	.....	341
<i>Capitolo riassuntivo in lingua italiana</i>	<i>Zusammenfassung in italienischer Sprache</i>	
	La multiculturalità nelle scuole tedesche ed italiane. Confronti e prospettive	345
Interventi sulla relazione	Martina Steiner, Erich Leitner, Wolfram Mauser, Roland Mailänder, Peter Nenniger, Agostino Portera	347
Replica del relatore	.....	351

Cesare Onestini	La Multiculturalità nelle Scuole Europee e nei Programmi educativi gestiti dall'Unione Europea	355
Interventi sulla relazione	Massimo Vedovelli, Luigi Secco, Daniela Gay	364
Replica del relatore	.....	366
<i>Capitolo riassuntivo in lingua tedesca</i>	<i>Zusammenfassung in deutscher Sprache</i>	
	Die Multikulturalität in den Europaschulen und in den von der Europäischen Union verwalteten Programmen	369
Diskussionsbeiträge	Massimo Vedovelli, Luigi Secco, Daniela Gay	371
Erwiderung des Referenten	.....	373

Conclusion Abschließender Teil		
Giuseppe Dalla Torre	La multiculturalità come dato di fatto e come programma etico-politico	376
Interventi sulla relazione	Alberto Granese, Armando Rigobello, Peter Nenniger, Giorgio Campanini, Giorgio Rizzo	388
Replica del relatore	.....	392
<i>Capitolo riassuntivo in lingua tedesca</i>	<i>Zusammenfassung in deutscher Sprache</i>	
	Die Multikulturalität als Gegebenheit und als ethisch-politisches Programm	397
Diskussionsbeiträge	Alberto Granese, Armando Rigobello, Peter Nenniger, Giorgio Campanini, Giorgio Rizzo	400
Erwiderung des Referenten	.....	404

III PARTE - III. TEIL

COMUNICAZIONI - MITTEILUNGEN

GIORGIO CAMPANINI	La crisi dello Stato moderno e l'emergenza della multiculturalità come "nuovo volto" del pluralismo	411
	Die Krise des modernen Staates und das Auftreten der Multikulturalität als "neues Gesicht" des Pluralismus	417
CARMINE CHIELLINO	La memoria biculturale come propulsore di interculturalità	419
	Das bikulturelle Bewußtsein als Triebkraft für Interkulturalität	423
ROBERTO DIODATO	Il concetto di comunità virtuale	425
PAOLO FERRI	Der Begriff der virtuellen Gemeinschaft	432
ANDREA FELIS	Il concetto di identità e quello di appartenenza alla luce della recente riflessione teorica	433
	Der Begriff der Identität und der Zugehörigkeit im Lichte der jüngsten theoretischen Reflexion	440
ANDREAS FREY	Berufliche Handlungskompetenz und selbstgesteuertes Lernen als Voraussetzung für den Aufbau von interkultureller Kompetenz	442
	Competenza professionale d'azione ed apprendimento autonomo come presupposto per la costituzione di una competenza interculturale	450
THOMAS GÖLLER	Die Medialität der Kultur und ihre Relevanz für interkulturelles Verstehen	452
	La medialità della cultura e la sua rilevanza per la comprensione interculturale	467

ALBERTO GRANESE	Cultura, formazione, lavoro nel futuro dell'Europa Comunitaria	469
	Kultur, Bildung, Arbeit in der Zukunft des gemeinschaftlichen Europa	485
GÜNTER HOLTUS	Plurilinguismo e multiculturalità in Europa: le lingue romanze e la differenziazione dell'italiano	486
	Plurilinguismus und Multikulturalität in Europa: die romanischen Sprachen und die Differenzierung des Italienischen	496
SALVATORE JANULARDO	Varie forme di pluralismo	498
	Verschiedene Formen von Pluralismus	508
ERIKA KANDUTH	Multiculturalità nel concetto della "Mittleuropa" letteraria	510
	Multikulturalität im Begriff des literarischen "Mittleuropa"	518
ANTONIO LAMPIS	L'azione pubblica per cultura e formazione in un territorio multiculturale. Il caso Alto Adige	520
	Die öffentliche Tätigkeit für Kultur und Bildung in einem multikulturellen Gebiet. Der Fall Südtirol	531
ERICH LEITNER	Universitätskonzeptionen und europäische Kulturen	533
	Concezioni universitarie e culture europee	543
WOLFRAM MAUSER	Kulturvertrag statt Assimilationen. Das Prinzip universellen Respekts in einem multikulturellen Europa	545
	Patto culturale anziché assimilazioni. Il principio del rispetto universale in un'Europa multiculturale	553

PETER NENNIGER	Das Unternehmen als Ort und Mittel zur Kommunikation von Kulturen	556
	L'impresa come luogo e mezzo per la comunicazione di culture	564
DIETER NERIUS	Die Rolle der Sprachen in einem vereinten, multikulturellen Europa	567
	Il ruolo delle lingue in un'Europa unita multiculturale	574
AGOSTINO PORTERA	Identità e crisi d'identità in un Europa multiculturale. Risultati di uno studio longitudinale	576
	Identität und Identitätskrise in einem multikulturellen Europa. Ergebnisse einer Längsschnittuntersuchung	596
GIORGIO RIZZO	Il Pariah: un prodotto della modernità. Una interpretazione originale di Hannah Arendt	599
	Der Paria: ein Produkt der Modernität. Eine originelle Interpretation von Hannah Arendt	611
BRUNO SALMONA	Cristianesimo e cultura in Antonio Rosmini	614
	Christentum und Kultur bei Antonio Rosmini	621
KLAUS-ARTUR SCHEIER	Einigende Offenheit - ein Motiv europäischen Denkens	623
	Apertura unificatrice - un motivo del pensiero europeo	631
ADOLF SCHURR	Identität als Basis einer kommunikativen Pluralität - Philosophische Überlegungen zu einem multikulturellen Europa	634
	Identità come fondamento di una molteplicità comunicativa - considerazioni filosofiche su un'Europa multiculturale	652

HORST SEIDL	Gemeinsame Wurzeln der europäischen Kulturen	654
	Radici comuni delle culture europee	667
MARIO SIGNORE	Emancipazione dei linguaggi e comunicazione. Per l'Europa multiculturale	669
	Emanzipation der Sprachen und Kommunikation. Für das multikulturelle Europa	684
MICHAEL STAHL	Einheit in Vielfalt: die Friedensordnung des "Imperium Romanum" als erste und letzte Einheit Europas	686
	Unità nella molteplicità: l'ordinamento della pace dell' "Imperium Romanum" come prima ed ultima unità d'Europa	693
BERND THUM	Interkulturalität versus "Multikultur" in Europa	695
	Interculturalità contro "multicultura" in Europa	702
RAINER THURNHER	Zur Bedeutung der diachronen Interkulturalität	703
	Sul significato dell'interculturalità diacronica	708
PAUL TRAPPE	Probleme im Schatten der Pluralismen. Erscheinungen unserer Zeit	709
	Problemi all'ombra del pluralismo. Fenomeni dei nostri tempi	719
REINHARD UHLE	Pluralität versus Einheit als Bildungsproblem	722
	Pluralità contro unità come problema formativo	727